|  |  |
| --- | --- |
| ENGLISH | FRENCH |
| **Street Vending Amnesty Program** | **Programme d’amnistie relatif au commerce ambulant** |
| **Street Vending Amnesty Program** | **Programme d’amnistie relatif au commerce ambulant** |
| Starting October 1, 2023, DLCP will administer the Street Vending Amnesty Program (the “Amnesty Program”) pursuant to D.C. Act 25-94. The Amnesty Program will be available to applicants for 5 years. The purpose of the Amnesty Program is to allow street vendors with certain debt to qualify to obtain a Vending License. Additionally, a street vendor who qualifies for the Amnesty Program will also be eligible to have this unpaid debt forgiven. | Depuis le 1er octobre 2023, le DLCP gère le programme d’amnistie relatif au commerce ambulant conformément à la D.C. Act 25-94. Le programme d’amnistie sera disponible pour les demandeurs pendant 5 ans. L’objectif de ce programme est de permettre aux vendeurs ambulants ayant contracté certaines dettes de remplir les conditions nécessaires à l’obtention d’une licence de vente. Par ailleurs, un vendeur ambulant qui remplit les conditions requises pour participer au programme d’amnistie pourra également bénéficier d’une remise de sa dette impayée. |
| A street vendor may qualify for this program only if they have debt incurred between January 1, 2010 and September 30, 2023 for the following: | Un vendeur ambulant ne peut prétendre à ce programme que s’il a contracté des dettes entre le 1er janvier 2010 et le 30 septembre 2023 dans les cas suivants : |
| Vending violation fines issued by DLCP [or its predecessor the Department of Consumer and Regulatory Affairs (“DCRA”)], and/or  Minimum sales tax payments issued by the Office of Tax and Revenue (OTR) pursuant to D.C. Official Code § 47-2002.01. | Amendes pour violation des règles de vente établies par le DLCP [ou son prédécesseur, le Department of Consumer and Regulatory Affairs (Département de la consommation et de la réglementation, « DCRA »)], et/ou  Paiements minimums au titre de la taxe sur les ventes versés par l’OTR (Office of Tax and Revenue) conformément à l’article 47-2002.01 du code officiel de DC. |
| If there is any other debt owed, other than the debt specified above, then the street vendor will not qualify for the Amnesty Program. A street vendor must resolve any other debt owed before they can qualify for the Amnesty Program. | S’il existe une dette autre que celle spécifiée ci-dessus, le vendeur ambulant ne pourra pas participer au programme d’amnistie. Il devra régler toute autre dette avant de pouvoir prétendre audit programme. |
| To apply for the Amnesty Program, a street vendor must submit all of the following documents to DLCP: | Pour demander à participer au programme d’amnistie, un vendeur ambulant doit soumettre tous les documents suivants auprès du DLCP : |
| * A [basic business license application](http://beta.business.dc.gov/), * A vending site permit for a sidewalk vending location or any other required site permit, * A copy of each unpaid citation received and the amount owed for each citation, and * Documentation from OTR verifying the amount of delinquent minimum sales tax, interest, and penalties owed to the OTR. | * Une [demande de licence commerciale de base](http://beta.business.dc.gov/), * Un permis d’exploitation de site de vente pour un emplacement situé sur un trottoir ou tout autre permis d’exploitation requis, * Une copie de chaque contravention non payée et le montant dû pour chaque contravention, et * un document de l’OTR attestant du montant minimum de la taxe impayée sur les ventes, des intérêts et des pénalités dus à l’OTR. |
| Please note that a street vendor does not need to submit a Clean Hands Certification if applying for the Amnesty Program. Once a complete application is submitted, DLCP will review to determine whether the applicant qualifies. If DLCP determines that an applicant qualifies for the Amnesty Program and minimum sales tax payments for the time period specified are owed, DLCP will notify OTR. OTR will then forgive the amount of unpaid minimum sales tax payments owed (subject to OTR’s rules and regulations). If you qualify for the Amnesty Program and you owe vending violation fines, DLCP will forgive the unpaid vending violation fines. | Veuillez noter qu’un vendeur ambulant n’a pas besoin de présenter une certification « Clean Hands » s’il soumet une demande dans le cadre du programme d’amnistie. Une fois qu’une demande complète est soumise, le DLCP l’examinera pour vérifier l’éligibilité du demandeur. Si le DLCP détermine qu’un demandeur remplit les conditions requises pour participer au programme d’amnistie et qu’il est redevable d’un montant minimum de taxe sur les ventes pour la période spécifiée, le DLCP en informera l’OTR. L’OTR renoncera alors au montant minimum de la taxe impayée sur les ventes (sous réserve des règles et règlements de l’OTR). Si vous remplissez les conditions requises pour participer au programme d’amnistie et que vous devez payer des amendes pour infraction à la réglementation sur les ventes, le DLCP annulera les amendes impayées pour cette infraction. |
| [**Street Vending Amnesty Program FAQs**](https://dlcp.dc.gov/node/1683071) | [**FAQ du programme d’amnistie relatif au commerce ambulant**](https://dlcp.dc.gov/node/1683071) |